






As we proceed in the month of November, we continue remembering our departed brothers and sisters. We commend them all to the Lord's mercy with prayerful love. At the same time let us not forget that we, too, on a day that is known to the Lord alone, will meet the Lord face to face and account for the way we have lived. That will be the most important moment in our existence because our eternal happiness or unhappiness will depend on it. It is wise to keep this in mind and to prepare for that all-important encounter with the Lord. In the Eucharistic Sacrifice let us ask for the grace to be always alert and prepared to welcome Him with the lighted torches of a life spent in faithful service to Him. Then He will invite us to walk with Him into the feast of eternal life.




**JOIN US on Friday,
November 11, 2011- 7:30 p.m.
@ The Church Basement for the
FCMM FAITH SHARING !**




Through the kindness of the sponsors that appear at the back page of this sheet, this bulletin is furnished to the FCMM Community without charge! Once again, the time has come to renew your support for the bulletin. We hope our present sponsors renew their ads. Also, if others are interested, please call Mrs. Fe Elamparo (514- 738 1683) or the FCMM Office (514- 387 - 5292)

ELECTIONS FOR (2) ADMINISTRATORS- A Special Assembly of FCMM parishioners will be held on **Sunday, December 4, 2011, after the 11:30 Mass** to elect two (2) new Administrators to serve for a term of three years. *Ms. Teresa Ambayec* and *Mr. Pedro Diaz, Jr.* finish their terms this December. We are most grateful for their service and guidance. Ms Ambayec is finishing her first term and may be re-elected. Mr. Diaz, on the other hand, is finishing his second term and as such may not be re-elected anymore. To be eligible for nomination as an FCMM Administrator, one must be of Filipino heritage, over 18 yrs of age, a practicing Catholic and active supporter of the FCMM. The position of Administrator has a big task in the FCMM integral to its existence. This early we ask you to consider people who can help the FCMM . Please help us find good Administrators. Thank You.




**NON – PERISHABLE FOOD ITEMS,
PERSONAL HYGIENE SUPPLIES, and
SCHOOL SUPPLIES will be collected
this month to fill up boxes to be sent
to the Philippines !!!**



**A Project of the FCMM Missionary Animation and Action Club and
the K of C – Our Lady of the Philippines Council 13585**




**PASTORAL COUNCIL MEETING:
NEXT Sunday, NOVEMBER 13, 2011
2:00 p.m. @ The Blue Room
Hosts: KAWAN and Evangelization Group**



THE FCMM 22ND ANNIVERSARY CELEBRATION

* Anniversary Dinner –Dance on **SATURDAY, DECEMBER 10, 2011, 6:00 p.m.** at The Church Hall. Tickets at \$ 25.00 are now available from the Administrators and the FCMM Office.

* Anniversary Mass on **SUNDAY, DECEMBER 11, 2011, @ 11:30 A.M.**



“...but the wise brought flasks of oil with their lamps.”

Reflecting on the wise virgins we must ask ourselves if we are bringing God all that we can or are we holding things back from God, expecting others to cover for us?



OFFERING

**Your Offerings for the week ending
October 30, 2011 totaled \$ 1, 540. 00**

Thank you for your continuing generosity ! God bless you always!!!



- ❖ To the **New Arrivals** from the Philippines
- ❖ To the **Visitors** from other places;
- ❖ To those who have **been away and are back**;
- ❖ We join in the **Thanksgiving Intentions** of:



FRANCIS, THESS & AARON TUBON, MR. & MRS FELIMON TADEO, MANNY & LINA LAGASCA, GLENN & ANGIE CABRADILLA, MR. & MRS. REY MALABUYOC, TONY TAN.

- ❖ Your prayers are humbly requested for all the **Sick and Suffering members** of our Mission community and their loved ones especially: **FR. ROGER BEGIN pme, JESS ALCAIDE, SR. ELIZABETH RELACION mic, ELECITA ARACENA, ALFREDO PADERANGA SR., FE PADERANGA, ANNIE MOJADO, EDITH VALENZUELA, WILFREDO QUIRAPAS, JULIA PERLAS-TAN, JOSEFINA BANGALAN, NORA ESPIRITU, JOSIE LIMLENGCO, DAWN DELA PAZ, CARMENCITA TRIVINIO, WILFREDO DARIO, BALDOMERA AMBAYEC, OLY OCAMPO, MERCY BAUTISTA, LEONILA DELA COSTA ROSALES, PABLITO PUNZALAN,** , May God bring them healing and peace.



❖ Remember also all of our **Deceased Relatives and Friends**, especially **ELLA RICAFORT, CIRIACO CALUMPIANO SR., TREFOSA MALDO, ALBERT FLORESCA, RUBEN AGUILERA, ALL SOULS IN PURGATORY** and those dying everyday in battles and calamities around the world. May their souls and the souls of all the faithful departed rest in peace.

MASS INTENTIONS

Stop by or call the FCMM Office (514. 387 – 5292) during normal business hours and have a Mass offered for your intention.



The SANCTUARY LAMP this week is burning for the **GLORY OF GOD** and **FOR THE REPOSE OF THE SOULS OF DECEASED FAMILY MEMBERS** offered by **PEARL DARIO.**



FREQUENTLY ASKED QUESTIONS ON THE 3RD EDITION OF THE ROMAN MISSAL

What is the Roman Missal?

English-speaking, Roman Catholic dioceses throughout the world will soon be using a new translation of the Roman Missal as part of our worship. The Roman Missal is the ritual book used by the priest or bishop during the Mass, which contains all the Mass texts prayed during the celebration of Eucharist. In Canada, this liturgical book has been called the Sacramentary since the publication of the 1st edition in 1974. With the promulgation of a 3rd edition of the Roman Missal in 2000 by Blessed John Paul II, efforts have been well underway to translate the texts contained in this ritual book into English. The title of this newest edition will be the **ROMAN MISSAL.**

Why is there a new translation of the Roman Missal?

During the Second Vatican Council, the Council Fathers permitted the Mass to be celebrated in the language of the people. Subsequently, there was a rapid process of translating the Mass from Latin into the many languages found throughout the world. It was generally agreed that, in due time, the original translation of the Missal would need to be revisited. The promulgation of a 3rd edition of the Roman Missal in 2000 provided a new opportunity to retranslate the original Latin text into English. Forty years of study and reflection have led the translators to use a different standard for translating the ritual texts.

Is the Mass changing with the new translation of the Roman Missal?

No, the Mass is not changing from the Order of the Mass (Novus Ordo) promulgated after the Second Vatican Council. The 3rd edition of the Roman Missal is based on the original Latin text from the Holy See, which is the way we celebrate Mass today.

The structure of our Mass remains the same. Additional prayers have been added to this newest edition, such as: the many, new feast days of saints canonised by Blessed John Paul II and Pope Benedict XVI, more prefaces, and additional Masses for various needs and intentions. While the way we celebrate Mass is not changing, the “sound” of the Mass will be

different. Translators have used a more formal approach when translating the ritual texts from Latin into English. As a result, we will notice changes to sentence structure, greater use of scripture references, and some words will replace others that have become familiar.

Who has been involved in the translation process?

The International Commission on English in the Liturgy (ICEL) has been responsible for translating the Roman Missal from Latin into English. The translated texts were presented in various stages to the English-speaking conferences of Catholic Bishops for approval, comment, clarification, modification, etc.

How does this translation differ from the current edition?

The translation rules have changed through which the original Latin text (the editio typica) of the 3rd edition of the Roman Missal has been translated into English. An editio typica is a “master copy” of a ritual text produced by the Holy See. It is written in Latin and is meant to be translated into the vernacular by episcopal conferences throughout the world. Earlier editions were translated following the instruction on the translation of liturgical texts called “Comme le Prevoit,” issued by the Consilium in 1969. The principle of translation advocated in “Comme le Prevoit” is known as the principle of “*dynamic equivalence*.” Following this method, translators were concerned not only with the meaning in the original Latin form, but also about how the translated text would be understood by the community for which it was being translated. The 1st and 2nd English editions of the Roman Missal were not word for word translations of the original text, but were also shaped with attentiveness to common characteristics of the receiving language, such as: style, idioms and colloquialisms.

The new translation of the 3rd edition uses a different approach based on the instruction “Liturgiam Authenticam” issued by the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments in 2001. The principle of translation advocated by the Congregation in this instruction is called “*formal equivalence*”. The emphasis is on a word-for-word translation, that is, more direct from the original Latin text. It is hoped that this will preserve a heightened, sacred style in English by maintaining, as much as possible, the structure of the original Latin text, and ensure accuracy between the two languages so that nothing gets “lost in translation.”

When will we use the 3rd edition of the Roman Missal in Canada?

The Canadian Conference of Catholic Bishops has received recognitio (final approval) from the Holy See for all sections of the English translation of the 3rd edition of the Roman Missal for use in Canada. The Permanent Council of the Canadian Conference of Catholic Bishops has agreed that the *First Sunday of Advent, November 27, 2011*, will be the date for the implementation of this new English translation of the Roman Missal across Canada. After the implementation date, the current 2nd edition of the Roman Missal will no longer be used.

How can I prepare for the change?

There are many ways in which you can prepare for the changes in the Mass:

- ✠ Make a conscious effort to participate more fully in the Mass each Sunday and holy day. ✠
- Take advantage of any special catechetical sessions offered by your parish or diocese. ✠
- Read the new texts of the people’s parts at Mass. Begin to study them so that you will be able to pray them well when the new *Roman Missal* is implemented.
- ✠ Pray for a renewal of love for the Liturgy in your parish and in the Church.

What can I do to make the process of change a good one for my parish?

Everyone has a role to play in preparing to use the new translations:

- ✠✠ Study the new texts with an open heart and an open mind so that you will be ready to use them in the Liturgy. ✠✠
- Take advantage of opportunities to learn more about the new texts by attending catechetical programs and reading articles about the new texts. ✠✠
- Offer to assist your pastor or parish director of religious education in preparing parish catechetical events. ✠✠
- If you are a parent, teach your children the new prayers and help them to understand the changes. Encourage them to participate in the Mass fully and to learn more about their faith.
- ✠✠ Be very intentional about celebrating the Liturgy each Sunday and holy day. Arrive on time (or a bit early). Pray and sing with attentiveness. Stay focused on the action of the Liturgy rather than letting your mind wander. Hold the Sacrament of the Eucharist in great reverence. Finally, give thanks to God in your heart for so great a gift. Times of change are always a challenge. But from this challenge can come a deeper appreciation of who we are as the Body of Christ, gathering to celebrate the Paschal Mystery of the Lord.

